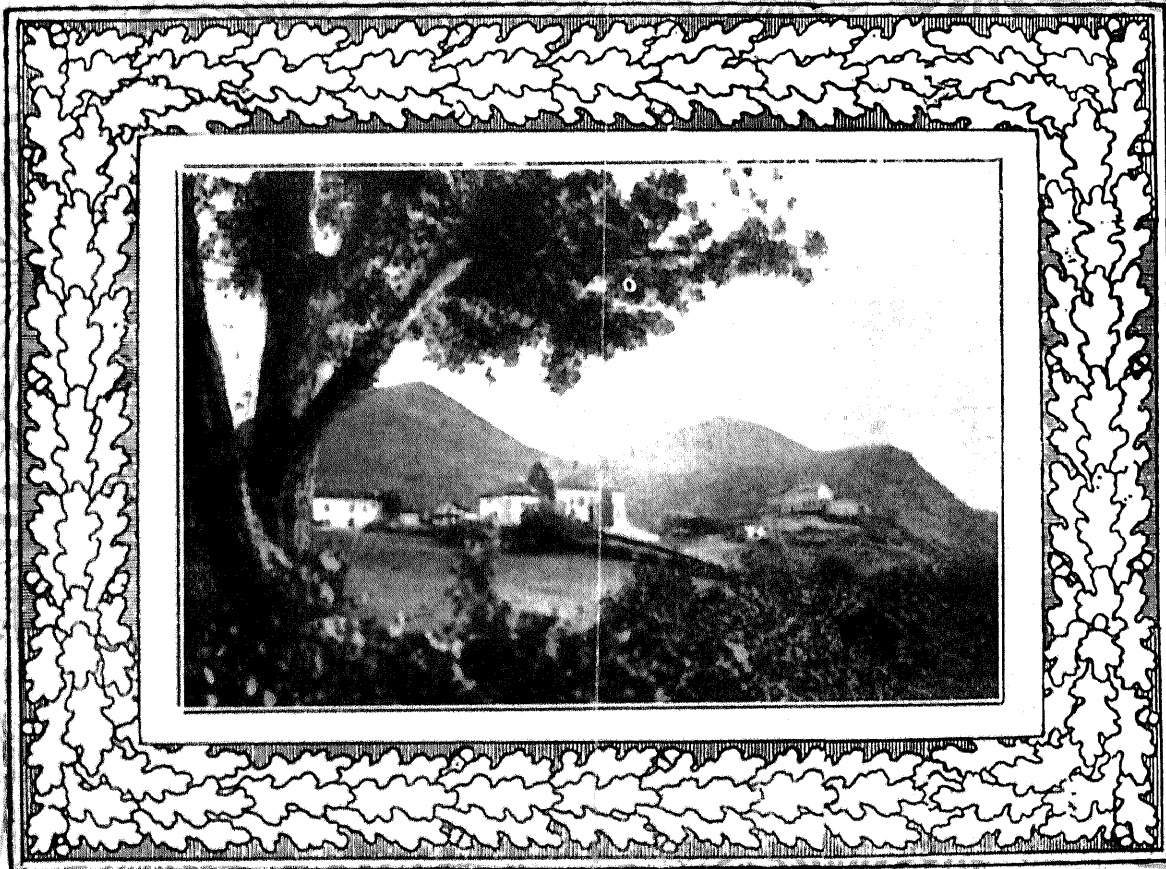


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1882



BIDARRAY

No. 1298  
AÑO XXXVII

Buenos Aires Octubre 20 de 1929

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# «LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

<p><b>APARECE</b> Los días 10, 20 y 30 de cada mes</p>	<p>REDACCION Y ADMINISTRACION BELGRANO 1389 - Buenos Aires U. Telef. 4153 Rivadavia Dirigir la correspondencia al Administrador</p>	<p><b>PRECIO DE SUSCRIPCIÓN</b> Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n. Provincias ..... 9.- R. Oriental y otras (por año) \$ 4.50 oro</p>
--	---	---

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,  
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y  
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915  
al 919 - Buenos Aires

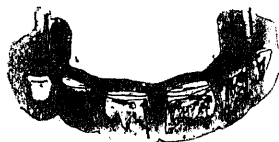
## «SERBITZALEA»

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de  
mercaderías en general, únicamente para los suscrip-  
tores de LA BASKONIA, dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

BELGRANO 1373

Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna

Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia

Victoria 913

## “La Economía Comercial”

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a  
MAIPÚ No. 71 (II)

## HERNIAS

No existen más cuando se usa un  
REDUCTOR DORAT.

El sistema más eficaz, que en treinta años de  
actuación, ha conseguido la reducción de milla-  
res de casos de Hernia, y sin la menor mole-  
stia para el herniado, que puede atender sus ocu-  
paciones habituales con toda comodidad.

VISITENOS: Nada le cuesta, y quedará para  
siempre tranquilo.

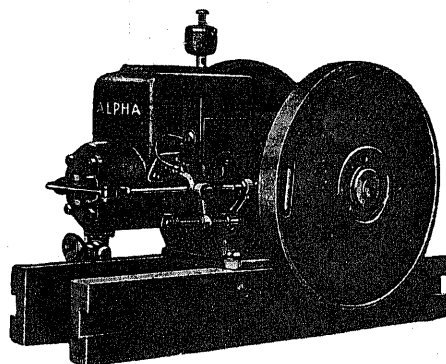
Remitimos gratis Catálogos

Reductor «DORAT»

ESMERALDA, 577

::

Buenos Aires



MOTORES

## “ALPHA”

a Nafta y a Kerosene  
de 1½, 2½, 3½ y 6 H. P.

Muy apropiados para Tam-  
bos, Granjas y Estableci-  
mientos de Campo.

- PRECIOS SIN COMPETENCIA -

ALFA-LAVAL (S.A.) Chacabuco 599 - Bs. Aires  
Unicos importadores de las Maquinarias ALFA - LAVAL y ASTRA

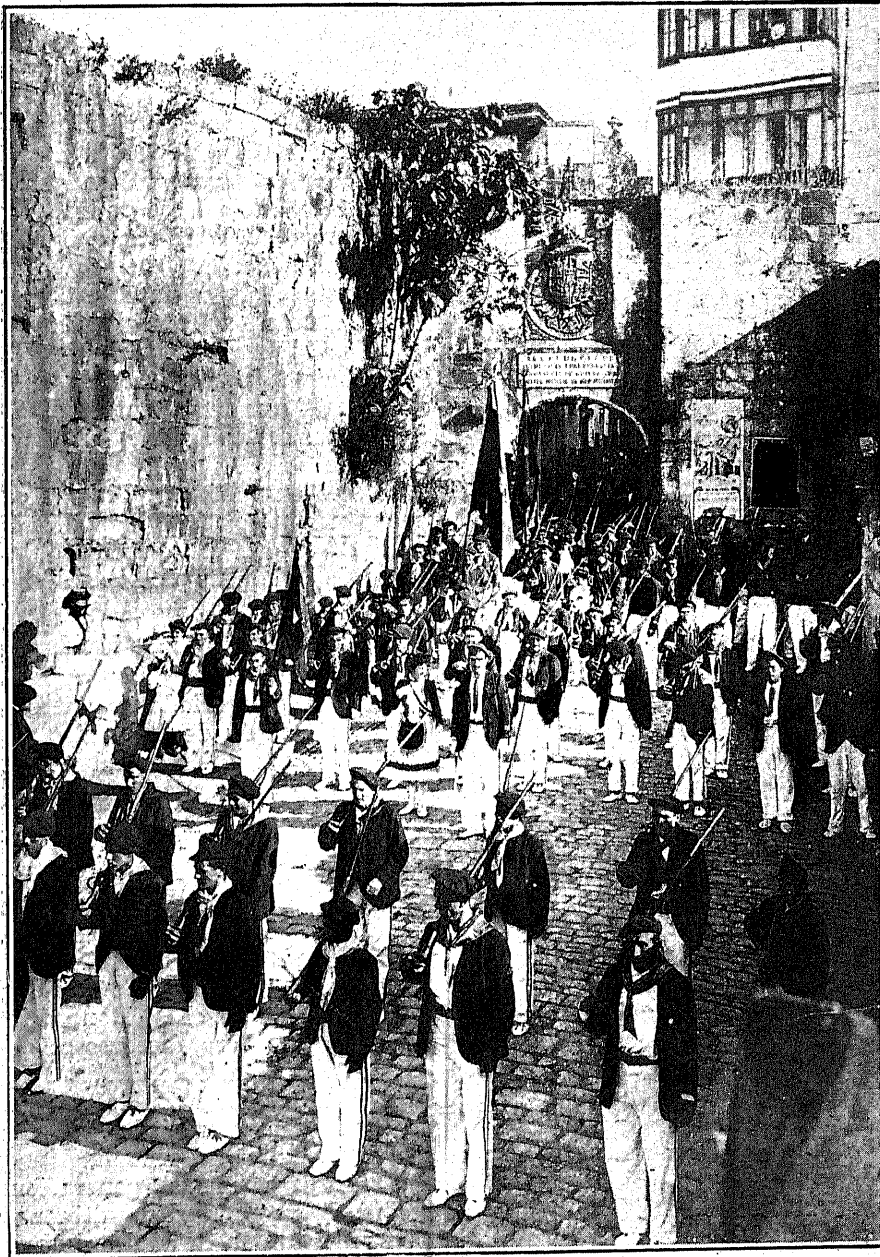
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1298  
Buenos Aires, Octubre 20 de 1929



“ALARDE” DE FUENTERRABIA

Tradicional ceremonia que se celebra el 8 de Septiembre, durante las peculiares fiestas locales.

25 de OCTUBRE de 1839



ESTA fecha es una efemérides malidita para el país basko. En el día que sirve de epígrafe a estas líneas se sancionó la torpe ley, sorprendiendo la buena fe de los baskos que en Bergara depusieron las armas ante el general Espartero.

El gobierno de Madrid cometió una burla sangrienta con los ingenuos que asintieron a las promesas que les hicieran de ser respetados sus Fueros y sus Derechos.

Para coronamiento de desdichas, posteriormente, el 21 de Julio de 1876, se decretó la ley abolicionista de las Libertades Forales y los baskos tan resignados... encogiéndose de hombros y confiados en que la Providencia depare días mejores...



### Justicieros homenajes a Juan Ignacio de Iztueta y José Antonio de Olano

En el número anterior, publicamos muy complacidos la crónica del homenaje que se le tributó en Buenos Aires al sabio baskófilo D. Arturo Campión, cábenos hoy la satisfacción de dar cuenta a los lectores de otro acto de justicia que acaba de rendirse en el pueblo gipuzkoano de Zaldibia, en memoria de dos preclaras figuras baskas: Juan Ignacio de Iztueta y José Antonio de Olano. El primero, escribió en euskera limpio, puro y bello nuestras costumbres, nuestras músicas y nuestras danzas, y el segundo supo realizar lo que escribió su paisano, llevando a Pamplona, a Bizkaya y Gipuzkoa las bellas y genuinas danzas euskeras, que gracias a esos dos patriotas no se perdieron y merced a ellos renacieron y se divulgaron, constituyendo actualmente una de las notas característica y vigorosa de la raza.

Entran, pues, dentro del renacentismo basko que se está gestando, estas corrientes de solidaridad baskongada, honrando a los ilustres hermanos de raza que permanecían olvidados por la despreocupación imperdonable de las cosas que atañen a la raza y al pueblo basko, por razones fáciles de comprender para los buenos entendedores.

Las dos ceremonias sencillas, pero expresivas realizadas en Zaldibia fueron patrocinadas por la Sociedad de Estudios Baskos.

El pintoresco pueblecito de Zaldibia, ofrecía un aspecto animado desde las primeras horas de la mañana. Horas antes de la ceremonia, llegan en trenes, coches y automóviles, numerosos forasteros de sentimientos baskistas.

#### Comienzan las fiestas

A las diez de la mañana, de la Casa Consistorial salió la comitiva para dirigirse a la iglesia. Los ezpatadantzaris del Aralar, vestidos con las viejas camisas de lino que sirvieron a sus antepasados para la boda y que son guardadas como reliquias familiares y cubierta la testa con los pañuelos de seda de colorines, que también se utilizaron lustrados atrás para ceremonias, precedían a la comitiva provistos de los grandes espadones.

Lugar de honor ocupaba la Junta directiva de la Sociedad de Estudios Baskos; luego, el alcalde de San Sebastián, señor Beguiristain; otros baskófilos, el Ayuntamiento de Zaldibia y el de Villafranca y los invitados. Bajo el arco formado por los espadones pasaron quienes formaban la comitiva al interior de la iglesia, que estaba llena de público y profusamente iluminada.

En el altar mayor daban guardia de honor los mocetones de las espadas.

La ceremonia religiosa, que fué solemnísimamente, duró hora y media.

Durante ella, un nutrido coro cantó la misa de Perossi, actuando como organista don Luis de Urteaga, originario de Villafranca, pero organista de la parroquia de San Vicente de la capital, y como tenor solista el médico de Amezketa, señor Lobato, que lo hizo admirablemente.

El coro cumplió muy bien su cometido, contribuyendo no poco a la solemnidad del acto en el curso del cual predicó el párroco ensalzando las virtudes del "zaldibiatarra" Juan Ignacio de Iztueta.

#### El descubrimiento de las lápidas

Terminada la misa mayor y con el mismo ceremonial, se trasladaron autoridades e invitados, al compás de la música de "Alkate-Sofua", que también se había tocado antes interpretada por las excelentes bandas de txistularis de San Sebastián y Segura, a la casa en que nació Iztueta.

La ceremonia fué sencilla. Bajo la lápida se situaron los ezpatadantzaris y a su lado el P. José Antonio Donosti, miembro de la Sociedad de Estudios Baskos y de la Academia de Txistu y Danzas gipuzkoanas. Se corrió el lienzo que cubría la lápida y el P. Donosti leyó un breve discurso en euskera, discurso en que hizo resaltar la labor admirable de Juan Ignacio de Iztueta, cuyo origen humilde y cuya humilde vida también no fueron obstáculo para que realizara una labor de recopilación que fué precioso legado para las generaciones actuales que, merced a él, pueden cultivar nuestras danzas tradicionales, sin adulteración alguna. Gracias a Juan Ignacio de Iztueta se mantiene encendido el fuego sagrado euskérico, no por que haya dejado escritas páginas de brillantes ha-

rañas guerreras que eso no es más que corteza, sino porque vertió en los libros rasgos de nuestra alma, del alma del País Basko, que es lo que perdura y lo que en realidad es la historia del pueblo.

Terminado el discurso, el mismo P. Donosti hizo entrega al alcalde de Zaldibia del primer ejemplar editado por la Sociedad de Estudios Baskos de las Danzas de Juan Ignacio de Iztueta.

A continuación se trasladaron todos (y entre todos estaba el pueblo entero de Zaldibia) a la casa en que nació y vivió José Antonio de Olano, a quien el Ayuntamiento de su pueblo quería hacer el mismo honor de lápida que la Sociedad de Estudios Baskos, por iniciativa de la Academia de Txistularis y Danzas de Gipuzkoa, había hecho a Juan Ignacio de Iztueta. La misma ceremonia y un discurso trazado en un euskera limpiísimo y humorista por el tolosano señor Mokoroa, quien habló del danzarín Olano, el hombre que para hacer revivir nuestras danzas según las direcciones de Iztueta, formó cuadrillas y bailó el mismo, la última vez ante la ermita de Santa Isabel, en Zumárraga, cuando tenía 64 años y la muerte ya lo llamaba.

El discurso del señor Mokoroa fué una exposición de las andanzas del bravo Olano, que para bailar marchó a Pamplona en carro y tardó dos días para ir y otro tanto para volver a su pueblo. Citó detalles curiosos y ensalzó la labor de aquel otro zaldibiatarra que completó la obra de Iztueta.

Y terminadas estas dos ceremonias, la comitiva regresó a la Casa Consistorial precedi-

da de las bandas de txistularis de San Sebastián y Segura, que nuevamente dejaron oír la ceremonia y solemne "Alkate-Soñua".

#### El Banquete

Bajo un cobertizo de una de las laterales de la iglesia parroquial se instalaron las largas mesas en que había de servirse el banquete. Presidía el presidente de la Diputación, don José Angel Lizasoain.

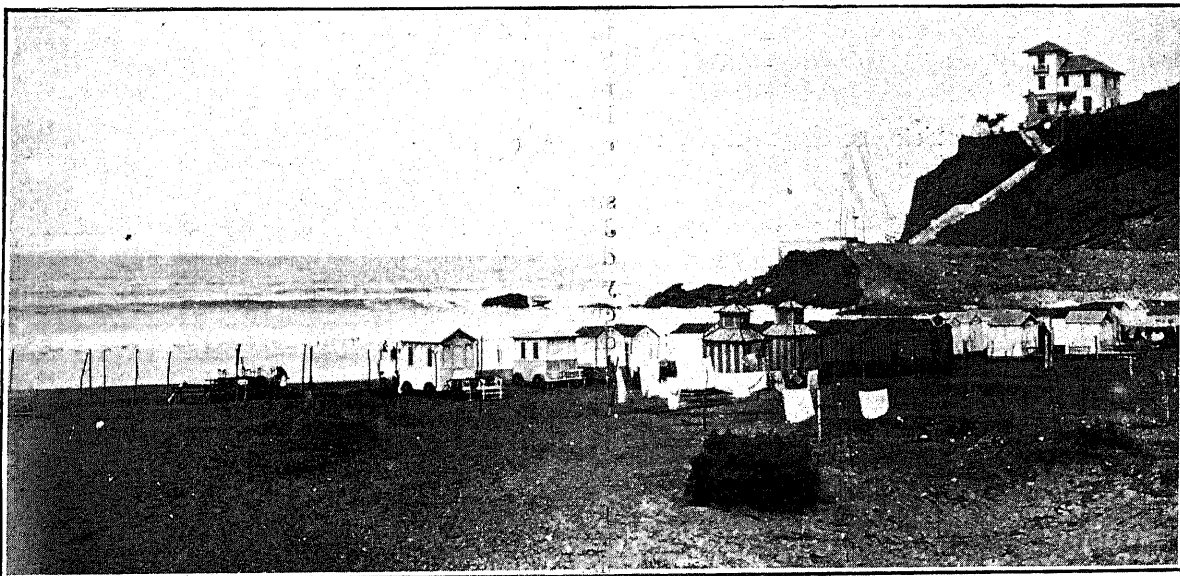
Hallábanse también entre los comensales, algunos extranjeros que se habían unido a la fiesta, entre ellos, el maestro y compositor Kurt Schindfer, que tanta predilección siente por nuestras costumbres, nuestra música y nuestras fiestas.

Terminado el banquete, las bandas de txistularis de San Sebastián, de Segura y de Añorga dieron sendos conciertos.

#### El "Aurreku"

Era de rigor que se bailara el aurreku de honor. Y así fué; mediada la tarde, salió la "cuerda" de la Casa Consistorial con el alcalde de Zaldibia al frente. Este dió la vuelta de honor y quedó como aurrekulari don Antonio de Orueta, que bailó como él sabe hacerlo y que es tan difícil imitar. El pueblo, reunido en la plaza, aplaudía entusiasmado las evoluciones y los pasos admirablemente marcados por Orueta. De atzeskulari actuó el señor Iturriz, de Villafranca, que también lo hacía admirablemente. Señoritas del pueblo, gente de pro en la "cuerda" de varones y el aurreku de Zaldibia se revistió de toda la solemnidad que requiere esta ceremoniosa danza.

A continuación bailaron una variedad de



LA PRECIOSA PLAYA DE DEBA.

(Foto original Ojanguren).

danzas los dantzaritxikis de San Sebastián, Añorga y la Beneficencia, que formaron tres cuadrillas que evolucionaron con gran justeza y agilidad bajo la dirección de su maestro Pujana.

El pueblo de Zaldibia se animó extraordinariamente porque acudió mucha gente de Villafranca.

Y cuando ya el sol declinaba, los invitados y autoridades de San Sebastián, cargados con "erroskillak" de romería, regresaban a la capital encantados, de todas las deferencias y de la hospitalidad que supo tener el pueblo zaldibiano para los forasteros que fueron muy numerosos.

Destacadas personalidades y representantes del periodismo concurren al homenaje de Zaldibia.

## El Castillo de la Mota

### SAN SEBASTIAN PUEDE CONVERTIRLO EN UNO DE LOS PARQUES MAS HERMOSOS DEL GLOBO

El panorama que se divisa desde este paraje es ideal, les encanta a los extranjeros y a los veraneantes del interior contemplar la inmensa llanura del mar y el Cantábrico se admira en sus varios aspectos desde este paraje, las perspectivas que se ofrecen a la vista no pueden ser más bellas: por el Oeste, el Cabo Machichaco, la costa de Bizcaya, el monte de San Antonio, el Ernio, que se ve en las lejanías, después su silueta sobre cielo inmaculado y frecuentemente coronado de nieve; por el Norte, la costa francesa, el faro de Biarritz, San Juan de Luz, y por la parte de tierra, Larruhum, monte de la ciudad fronteriza, las famosas peñas de Aya, denominadas también "Napoleón Couche", en el fondo del valle de Oyarzun, en un altozano la villa de Alza, rodeada de caseríos; Mendizorrotz, San Marcos, Choritokieta, Santiago-Mendi, fueron testigos mudos de sangrientos combates en las dos guerras carlistas de triste recordación. De noche, este panorama es algo fantástico, de ensueño, incomparable.

Para bajar se puede utilizar el mismo camino, con el objeto de efectuar la vuelta completa al monte, pasando por el baluarte, desde cuya cima se contempla el Rompeolas, muy interesante en días de marejada o temporal; el Ulla, el nuevo ensanche de Gros, siguiendo un descenso muy rápido, pasando al lado de la antigua escuela de Santa María, llegamos al majestuoso templo de Santa María, dando la vuelta alrededor del mejor paseo del mundo, saturados los pulmones con los aires puros del mar y de la montaña.

Los días que se celebran las tradicionales regatas de traineras, el monte es invadido por una muchedumbre de ambos sexos, ávida de emocio-

nes. Los pescadores de toda la costa y de los pueblos de Goyerri, acuden a presenciar uno de los más típicos espectáculos, el más bello, de más sabor local, cuyo escenario es la incomparable playa de la Concha.

Los jueves y días de fiesta acuden los niños, una verdadera invasión de angelitos, que con los pájaros y flores es un adorno y un encanto más a la que la Naturaleza dotó a la montaña o parque predilecto de los donostiarras.

Entre los asiduos visitantes a la antigua fortaleza figuran los llamados "americanos", los que han regresado de las Pampas con sendos Patacones, verdaderos admiradores y entusiastas del monte Urgull. El ilustre "Azorin" es también asiduo concurrente durante su permanencia veraniega en esta ciudad. Baroja, en uno de sus libros, hace mención de los paseos e impresiones de su infancia del tantas veces mencionado castillo.

Para demostrar el cariño que los donostiarras tienen al castillo, al abrigo del mismo han instalado sus "txokos" o sociedades populares, las que pueden llamarse más representativas de Donostia, donde se mantiene viva y latente la tradición, el "jatorrismo", la "shaleha" donostiarras.

"Gaztelupe", nombre adaptado del Urgull; "Kañobietan", también tiene algo de fortaleza; "Ollagorra", se halla junto al portón donde se hallaba el centinela mencionado anteriormente, en la subida, y "Aizepe", un poco más abajo, pero también al abrigo o falda del antiguo fuerte.

En estas típicas sociedades es donde más viva y acentuada se halla la personalidad "koshkera": el idioma, los cantos populares "Boga-Boga", "Ume Eder Bat", se dejan sentir con profusión, expansionándose en un ambiente donde se sienten unidos por el grato recuerdo de lo que fué. Ninguna se presta como éstas a vivir con optimismo, consumiendo "karrakelas" y platos clásicos del país, rociados con la dorada sidra.

Las dos mejores iglesias, artísticamente consideradas, están situadas en los extremos de la calle 31 de Agosto y San Vicente. Los donostiarras, aunque habitantes en los barrios o afueras de la población, acuden los días festivos a cumplir con los preceptos religiosos, siendo clásica la misa de doce en Santa María, un acto de piedad eminentemente "koshkera".

Los donostiarras nos sentimos orgullosos y satisfechos de haber nacido en este venturoso rincón, al abrigo del Urgull (ideal de todo buen donostiarras no perderlo de vista), clásico y pintoresco, de color inconfundible: el "errikosheme" siente acendrado cariño por su "txoko" y hace toda clase de sacrificios para que su casa solariega sea la parte vieja de la ciudad.

"Donostiyako Gaztelupeko  
Sagarduaren goshua..."

(Canción popular de Irueluo).

## ARQUITECTURA ANDARIEGA

### PAMPINOT KALEA

Apenas iniciamos el tanteo del apunte, después de acomodar los trebejos de dibujo, la primera caravana de turista asoma sus narices por el extremo inferior de la típica calle.

En cuanto enfila la parte baja, se detiene, escuchando las explicaciones del guía. Explicaciones que deben de ser tan banales, que provocan el retroceso de la misma, que abandona a toda prisa Fuenterrabía, para continuar sin demora sus correrías por otros caminos.

Y no es esta la primera vez que allí observé este rápido cambio de rumbo en los excursionistas.

Desierta queda la vía; y, como en el más tranquilo de los estudios, se puede dedicar por entero la atención al examen de las vetustas casonas.

¡Fuente inagotable de puras emociones artísticas, aun en la centésima vez que se visitan, muestran algún encanto no descubierto antes!

Escaso el número de las historiadas casas. Una media docena...

La más arrogante, la renacentista — digna compañera de las más famosas de la cuenca del Rin — preside señorialmente la vía.

A su derecha, la de aspecto medieval, encorvada, pronto dará fin a sus viejos días...

La marinera, de balcones corridos, exótica, con ropa tendida, en aquel lugar desprovisto de lejanías azuladas, es la única salobre.

La otra, esta otra que alardea de canecillos, muestra el pequeño balcón de madera — tribu-

na a la medida de la dueña de la casa, la esposa del heroico personaje —, contigua a la de pisos que avanzan en la calle en voladizo.

Por oposición a la parda pátina de ellas, os chocará la casita alba, encajada en su totalidad, sin respetar ni las piedras de las antas.

Diversos frontis, dispar el carácter y la expresión anímica, abundante su caudal arquitectónico. El gran arte del XVII la influencia del medioevo, la corriente francesa, la tierra baska, la flora local, la gúbia de los tallistas de áreas, el cordaje marinero en las impostas, aliados en feliz y pintoresca amalgama...

Las grandes viseras de los aleros hacen más torva y misteriosa la mirada profunda de los huecos.

De pronto nos sorprenden unos destellos de luz: es el cielo que a través de los ventanales de las cubiertas, pisos y entramados derrumbados, parpadea demasiado.

La galerna, como en los colosos egipcios de Memnón, silbando por los resquicios, arranca a las ruinas quejidos de muerte. Cuando el vendaval golpea furioso las hojas de los huecos, huiréis horrorizados de aquel lugar.

¡Casas vetustas y abandonadas, que, con orgullo, vais a poner fin a vuestra agonía, y que ceederéis al peso de tanta heroicidad y arte, sin acertar a conmover a las gentes!

¡Calle de Pampinot, necrópolis de tus gestas, ¡sin par en el mundo del Arte!...

—:Qué hay que ver en Fuenterrabía? — nos preguntan unos "froilans" alemanes, que se acercaban a la población.

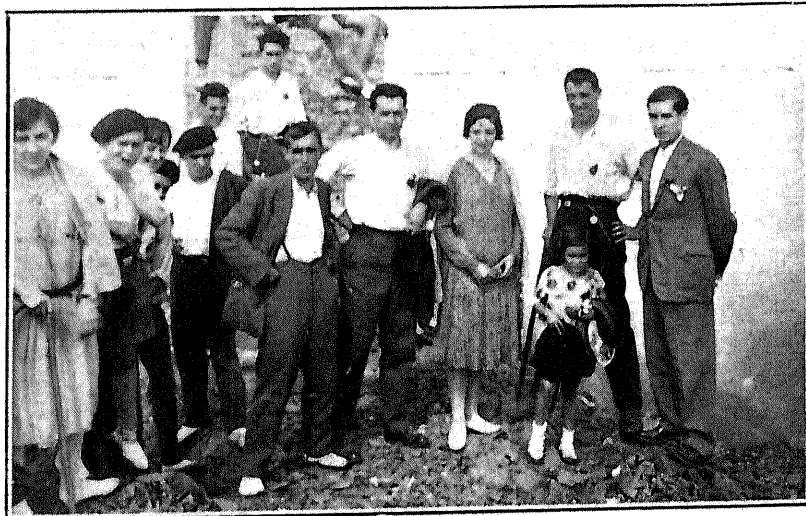
—Es la Rotemberg española; es nuestro pequeño Nuremberg—fué la definición que se me

### CUATRO CENTENARIOS DE BUENAS PIERNAS

Estos cuatro animosos alpinistas de la "Unión Deportiva Eibarresa", señores: Indalecio Ojanguren (corresponsal gráfico de LA BASKONIA), José A. Bergaretxe, Victoriano Echeberría y José Aurizenea, tienen el mérito de haber escalado, nada menos que cien montañas, probando su desahucio con el reumatismo, las anquilosis y otras yerbas que se oponen a esas envidiables pruebas.

En la cumbre de Kalamua (Eibar), la señorita Angelita de Astigarraga procedió en nombre de la referida entidad deportiva, a la imposición de las respectivas medallas de oro ganadas por los tres últimos. (El señor Ojanguren ya la recibió en otra ocasión).

Es un premio bien merecido, pues la ascensión a



cien montañas requiere voluntad, resistencia y fortaleza a toda prueba.

(Foto original Ojanguren).

ocurrió en el momento, para ser comprendido. — El arte, la dulzura y el soñoliento mutismo de aquí son únicos.

Y es lo cierto; para penetrarse del arte de la calle Pampinot; para platicar con sus casas y y hojear la historia de la brava ciudad, hay que permanecer en ella largo tiempo, escuchando su elocuente silencio.

Nadie os disturbará. Si acaso las campanadas de la iglesia... Una pequeña nena rubia, de ojos, tristes, como el cielo de su tierra.

que sale de una sidrería con una botella en la mano, tal vez os mire escudriñadora, y es muy posible que al veros dibujar, os proporcione una silla, para que trabajéis con comodidad.

Un gato, negro, como noche de invierno ondarrabitarra, con dos faros rutilantes por ojos, que se asoma por la ventana, por el resquicio de su madriguera como único habitante de aquellas que fueron moradas, os mirará sorprendido, hasta perderos de vista cuando traspongáis el cantón...

¡Marchad. No volváis jamás a la calle Pampinot, si no queréis entristeceros! Podría ser que al retornar otro año, halláseis los escombros de alguna de las casas; y os sorprendiera que nadie escuchase el lastimero crujir de los entramados, y que haya desaparecido hasta el eco de los mayidos del gato, que, a toda prisa, para no perecer entre los cascotes, huyó buscando nueva cova.

Teodoro de Anasagasti.

Ondarrabía. — Sbre., 1929.

## VERANEO DONOSTIARRA

### LAS REGATAS DE TRAINERAS

Se celebraron en San Sebastián las famosas regatas de traineras que tantísimo interés habían despertado en toda la provincia y limítrofes.

En todo el trayecto se había aglomerado numeroso público, con especialidad en los montes Igueldo y Urgull. Se puede calcular sin temor a exageraciones, que han presenciado la prueba de 40 a 50 mil personas.

Ha resultado vencedora la trainera "Alsa Sampedrokua", de Pasajes de San Pedro, patroneada por Manuel Arrillaga, que ha hecho el trayecto en 19 minutos y 44 segundos.

Segunda. — "Sanjuandarra", de Pasajes de San Juan, patroneada por Raimundo Laboa, 20 minutos, 3 segundos, 3/5.

Tercera. — "Elcano III", de Getaria, 20 minutos, 6 segundos, 1/5. Patrón, Claudio Galdós.

Cuarta. — "Bilbotarra", de Santurce, 20 minutos, 26 segundos, 1/5. Patrón, Antonio Pérez.

Quinta. — "José Antonio", del Club Deportivo Esperanza, de San Sebastián, 20 minutos, 33 segundos, 2/5. Patrón, Francisco Baqueriza.

Sexta. — "San Nicolás", de Sestao, 24 minutos, 11 segundos, 3/5. Patrón, Dámaso Villanueva.

Conforme al reglamento establecido este año por primera vez, el domingo lucharán las cuatro primeras traineras citadas por haber entrado a menos de un minuto después de la primera clasificada.

## AUDICIÓN ORFEÓNICA

Había en Bilbao verdadera curiosidad para escuchar al Orfeón Basko, y mucho antes de la hora anunciada, se congregó en las inmediaciones del lugar en que había de darse el concierto, un gentío inmenso que quería escuchar a dicha entidad coral y a la banda municipal.

Apenas había empuñado la batuta el maestro Guridi, que escuchó una gran ovación, así como el orfeón al presentarse, se inició una tormenta con gruesas gotas de lluvia y relámpagos precursores de lo que luego había de caer. La gente, ante la amenaza de la tormenta, empezó a despejar el terreno para huir luego en desbandada. El Orfeón Basko había cantado ya la primera obra, "Maitasun atsekabea", y como la lluvia arreciaba y los truenos y relámpagos se sucedían, el presidente de la Coral, señor Careaga, anunció que se suspendía el concierto al aire libre y que se daría en el frontón Euskalduna a las once de la noche.

También mucho antes de las once, un gentío enorme se había reunido en las inmediaciones del frontón Euskalduna. Al darse la entrada, el público, a empujones, en forma violenta, quería penetrar, y este episodio constituyó el mayor desbarajuste. La entrada se hizo de un modo absurdo y cuando ya el frontón estaba completamente abarrotado, sin que cupiera ni un bastón, el gentío que había quedado fuera, luchaba con la policía para penetrar en el local.

El concierto se desarrolló en la forma anunciada. Unos, los afortunados que pudieron encontrar sitio cerca de donde actuaban los cantores, pudieron apreciar la labor de los orfeonistas; pero mucha gente, la mayor parte no pudo apreciar los matices por las pésimas condiciones acústicas del frontón, en el que hay excesiva resonancia por la cubierta de cristal. Sin embargo, el público, que estaba ansioso de escuchar a los cantores baskos, ponía el ma-



por interés y lo que no le llegaba al oído lo adivinaba. Las canciones baskas tuvieron un gran éxito; pero lo que alcanzó un éxito verdaderamente extraordinario fué el "Kalez-kale", de Sorozábal, con los txistularis, pasacalle que hubo de ser bisado entre una gran ovación.

Extraordinariamente también gustó la parte de conjunto, aunque por el defecto de resonancia no lució lo que hubiera lucido siquiera en lugar al aire libre.

El público, que comprendió que los cantores lo habían hecho muy bien, repetía las ovaciones.

## La explosión de los Altos Hornos

En momentos que entraba en máquina el presente número, nos enteramos de la terrible catástrofe ocurrida en los Altos Hornos de Barakaldo.

Uno de los altos hornos hizo explosión en circunstancias que numerosos obreros se hallaban en sus tareas, cayendo muertos 10 de ellos abrasa-

dos por el horrible caldo incandescente del hierro, 20 heridos graves y 9 desaparecidos.

Es de suponer la consternación que esta inesperada desgracia habrá causado en Bilbao y en toda la extensa zona obrera, cuando aquí mismo, tan lejos del lugar de la desgracia ha producido una gran pena.

El ayuntamiento de Barakaldo, dispuso, según las informaciones cablegráficas, la suspensión de las fiestas, abriendo en cambio una colecta pública en favor de las familias de las víctimas.

El Consejo de Administración de los Altos Hornos acordó indemnizar a las familias de las pobres víctimas con 200.000 pesetas.

De todas partes llegan a Bilbao telegramas de condolencia.

Los daños de la explosión y del incendio parece que son enormes y que la reparación no podrá efectuarse antes de 30 días.

No se conocen en realidad las verdaderas causas de tan triste suceso.

La inhumación de los restos de las víctimas, dió lugar a una sentida e imponente manifestación de duelo.

## ANTE LA TUMBA DE EVARISTO BOZAS URRUTIA

Una gran demostración se efectuó el 12 del actual en el cementerio de Tres Arroyos, al descubrirse la placa recordatoria de la tumba que guarda los restos del inteligente periodista Evaristo Bozas Urrutia, asesinado en una calle de dicha ciudad por un enemigo político.

Los niños que adoraban a "Pepe Luna", se dirigieron en imponente caravana a la necrópolis, y al ver aquella multitud de almitas infantiles reunidas ante la tumba de quien tanto las quiso, al espíritu más sereno le sorprendía una impresión de congoja.

No puede imaginarse un homenaje más expresivo, ni mayor condenación al alevoso asesinato que fué objeto de repudio general.

La artística placa de bronce que ha sido descubierta, obra de la notable escultora señorita Andrea Moch, ha sido costada centavo por centavo por los niños de res Arroyos, que tan tiernamente quisieron exteriorizar su afecto y admiración al malogrado "Pepe Luna".

A tan significativa ceremonia se asociaron numerosas personas conocidas de la localidad.

En el momento de descubrirse la placa habló en términos emocionados el niño Rodolfito Bozas Urrutia, (hijo del finado D. Evaristo) y la niña María



Esilda Segovia, que conmovieron a los oyentes. Seguidamente hicieron uso de la palabra el señor Héctor Izaguirre, en representación de la Dirección y personal de "Diario del Pueblo"; el señor Jorge G. Elizagaray; el señor Ratusehni, en delegación de "La Mañana" de Bahía Blanca; el director de "La Comuna" de Tres Arroyos y, por último, la niña Nélida Beatriz Cozzi, cuyas bellas palabras tenían el significado de tiernas margaritas, que adornaron lindamente el momento de clausura de tan conmovedora ofrenda.



Boceto de tríptico para una decoración mural.

## EXPOSICIÓN DE ARTE PICTORICO

CLEMENTE SALAZAR ECHEBARRÍA

Hace bastantes años, al ser pensionado Clemente Salazar por la Diputación Provincial de Bizkaya, para perfeccionar sus estudios en el extranjero, se ocupó LA BASKONIA de este joven artista que ya en sus comienzos reveló cualidades para descolgar en el difícil arte de Apeles.

Desde entonces, teníamos excelentes referencias de su carrera, y paso a paso, merced a su temperamento y voluntad, consiguió no obstante su juventud, cimentar su personalidad, obteniendo la reputación que hoy goza de pintor sobrio y de talento, entre los artistas baskos de la actual generación.

Luego de haber realizado con éxito varias exposiciones en nuestro país, vino a la Argentina y el día 14 del actual inauguró la exhibición de un interesante conjunto de sus obras en el Salón Witcomb.

Ante las telas de este pintor basko, experimentamos sensaciones evocadoras del amado, solar lejano, en los diversos aspectos y momentos que ha sabido alegir impulsado por su temperamento. De fuerte colorista y fiel intérprete del paisaje, pueblos, puertos y tipos.

El "Marinero Basko" (N.º 8) es una notable figura de "arrantzale" magnificada por la luz azul del amanecer que la envuelve. "Un accidente en la fábrica" (N.º 11), unos obreros transportan a un compañero herido, dentro de su amargo realismo, está interpretado con tal sentimiento, que se advierte la impresión dolorosa que debió provocar la trágica escena en el espíritu del artista. "Motriko" (N.º 12), dá cabal idea del atardecer, con los matices de luz magistralmente tratados ha conseguido imprimir a este hermoso cua-

dro una bella armonía, ofreciendo curioso contraste con otro muy luminoso, a pleno sol, que está a su lado. "Idilio en Motriko" (N.º 13), en esta obra el pintor se ha sentido poeta; tiene la fuerza intelectual de un intérprete culto. "Los Vencedores" (N.º 14), interesante escena de los remeros que regresan afa-

nos, luego de haber triunfado en las regatas presenciadas por millares de personas; el movimiento de las figuras y la agrupación muy bien; pero choca el color excesivamente verde del agua. "El Muelle Viejo de Portugaleta" (N.º 16), perfectamente tratado y entonado. "Escena en un pueblo fabril" (18), trátase en verdad de un cuadro viviente de la lucha por la existencia, tomado de la realidad de la que tantas veces habrá sido testigo en la activa zona del trabajo donde el artista tiene emplazado su estudio. "Ría de Bilbao" (N.º 22), el dinámico Nervión en su actividad, otra de las excelentes obras que se destacan en esta exposición. "El puerto de Bermeo" (N.º 29), acertadamente interpretado y escogido este aspecto del pintoresco puerto bermeano. "La Vendedora" (34), tipo de vieja bretona, hábilmente pintado dentro de la técnica moderna, fresco y vigoroso de color. "Anochecer" (Saint Paul de León)

N.º 36, notable tela, lo mismo que "Detalle del Jardín de Luxemburgo" (33) y "Tierras de Leyenda" (N.º 1) y algunos más que merecen citarse.

Réstanos manifestar con sinceridad, después de la visita realizada a esta Exposición, que consideramos a Clemente Salazar Echebarría, como uno de los artistas baskos, más completos que aquí hemos visto.



Hlanderas.



Llegada de la pesca.

## EL Doctor ASUERO

Partió de San Sebastián para Sevilla el famoso doctor Fernando Asuero.

Realizó algunas curas en dicha ciudad andaluza, y frente al hotel donde se alojaba se apiñaba gran gentío, teniendo que intervenir la policía para mantener el orden.

Fue invitado a almorzar a bordo de la fragata escuela "Sarmiento", y terminada la comida subió a cubierta y en presencia de la oficialidad y algunos invitados realizó operaciones. La primera fue al suboficial maquinista que sufría de piorrea, el cual quedó por de pronto aliviado. Otro marinero que sufría de dolores reumáticos parece que fue también curado satisfactoriamente.

Después de practicadas sus operaciones, el doctor Asuero, impulsado por su temperamento generoso, regaló al médico de a bordo un estuche, conteniendo los aparatos precisos para realizar las aplicaciones que le han hecho tan popular.

Luego de retirarse de a bordo, hizo algunas curaciones con buen resultado, según se asegura.

Las informaciones cablegráficas de los diarios, dan cuenta de las siguientes declaraciones hechas por el doctor Asuero:

"En mi método no hay nada de sugestión. Me in-

digna que hablen de sugestión. Tampoco hay reflexoterapia, sino "asucroterapia". Ahora revolucionaré y echaré por tierra con mi libro toda la medicina actual, demostrando terminantemente que era falsa toda la anatomía fisiológica y terapéutica que nos enseñan en las facultades. Todas las enfermedades son solamente pequeñas embolias y es preciso producir corrientes sanguíneas para arrastrarlas y destruirlas, y, por lo tanto, curarlas. No sé hasta dónde podré llegar, pero les aseguro que antes de tres años cerraré todas las farmacias y abriré "bares" en su lugar, porque todo el mundo podrá vivir alegremente sin necesidad de privarse de nada.

"Publicaré mi libro en la Argentina, donde me quieren de verdad, y de donde me están llamando continuamente. Acaso me quede allí y si vuelvo, probablemente estableceré una clínica en Santander".

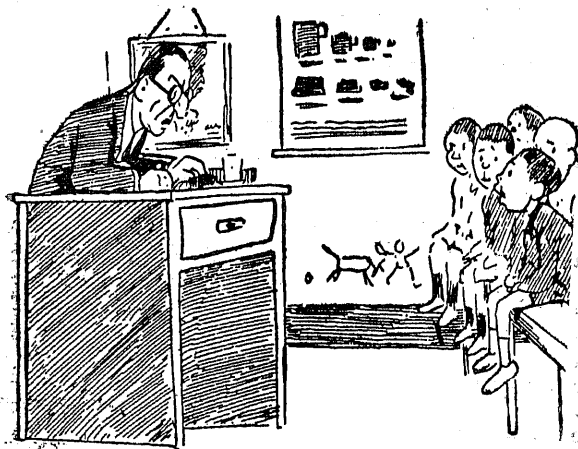
¿Será cierto todo esto?

Para muchos enfermos que sufren de parálisis y enfermedades nerviosas la noticia de la venida del doctor Asuero a este país ha de ser recibida con júbilo, pues muchos pacientes que por diversas causas no podían trasladarse a San Sebastián, tendrán la oportunidad de verle aquí al mago del trigémino.

## Baserritxo batean bizi naiz gustuan

Baserritxo bateko mendixka artean,  
 Urtereka aldean niauren etxean;  
 Alor oian soruak denak inguruan...  
 Gizonik urosena bizi naiz gustuan.  
 Bixtako eremua oro dut neurea,  
 Munduaren partetik badut nik bakea.  
 Auzoetarik urrun nere desterruan  
 Neor unatu gabe bizi naiz gustuan.  
 Ogi arto ilarrez beterik alorrak...  
 Gaztain intzaur gerezi sagarrez oianak...  
 Idi bei aari ardiak soruan...  
 Ni orietaz jabe bizi naiz gustuan.  
 Baratze eder bat da ene etxaldea;  
 Iturri sano baten uraz freskatua.  
 Bazter loredun anek edatu gozuan.  
 Pausua biotzean bizi naiz gustuan.  
 Andre un baten artaz beti lagundurik;  
 Familia azirik etxean badut nik  
 Bi semeto azkarrak alaba onduan:  
 Oiekin amodioz bizi naiz gustuan.  
 Txoritoen kantuek yatzarrarazirik;  
 Goizetan niz lanerat jalgitzen etxetik.  
 Eguna zait joaiten laster deskantsuan;  
 Beti zerbuit eginez bizi naiz gustuan.  
 Aberats izan gabe badut sosegua;  
 Ure zilar gosez ez niz etxatua.  
 Bear dudanarekin osasun senduan.  
 Ure amantsik gabe bizi naiz gustuan.  
 Ager nadin eliza ala merkatura,  
 Edo egiteko ez gizonen artera;  
 Ezagunetan ez dut neor etsaiguan,  
 Erraguarik gabe bizi naiz gustuan.  
 Atsegin oroz nekez baititake goza,  
 Etortzen aal baitzaut bardin zorigaitza;  
 Jaun ona dut utzia nik ortaz autuan:  
 Aren borondatera bizi naiz gustuan.  
 Txoko untan prestuki bakean bizirik  
 Nai nuke adinez joan au utzirik  
 Luzazki zaartzeaz ni ola munduan,  
 Zergatik lotsa naite bizi naiz gustuan?

Arnaud Aintziburu,



—Y tú, ¿no sabes qué es perimetro?  
 —Sí, señor. Un metro "pa" medir las peras...



### LA TUBERCULOSIS EN NORTE AMERICA

Según las últimas estadísticas sanitarias de Nueva York, el número de fallecimientos por la tuberculosis, es mucho mayor en las mujeres que en los hombres; sobre todo, donde más estragos hace la enfermedad, es en jóvenes de 14 años, debiéndose esto a los excesos que hacen las muchachas en no comer para conservarse delgadas.

### EL CARDENAL COMPDE CONDENA LA MODA DE PINTARSE

En una ceremonia religiosa celebrada recientemente en la catedral de Boston, el cardenal Compde condenó enérgicamente las modas y costumbres femeninas actuales, declarando que son peores que las de los tiempos más pervertidos del paganismo.

Sobre todo condenó con palabra dura el hábito de pintarse las mujeres, de lo cual culpó grandemente a sus padres y a sus esposos.

### “TRABAJADORES DEL FOOTBALL”

¡Ahora sí que no podrán quejarse los footballistas — dice “Gorrocha”, el ameno cronista donostiarra, — cuando los no partidarios del patadón científico, digamos que eso ya no es un deporte, sino un oficio.

En Madrid se ha constituido la Asociación, que luego será la Federación de Trabajadores del Fútbol. Por ahora tiene ya su Directiva o Comité y de ahí pasarán a tener sus Comités paritarios, que redactarán sus contratos de trabajo y dirimirán sus diferencias con los patronos, que lógicamente serán los clubs contratantes.

Hasta ahora, solamente en tono de censura solía decirse que el boxeo se había industrializado. En adelante...

En adelante, el football será una industria como la de la construcción de muebles o elevación de edificios, que tendrá sus patronos y sus obreros — trabajadores del football se llaman ya éstos — y habrá sus luchas entre el capital y el trabajo, sus peticiones de aumento de jornal y disminución de horas de trabajo... ¡todo igual que en las demás industrias!

¡Nos parece admirablemente bien! ¿Para qué andarse con hipocresías y cubriéndose con el manto del deporte o con los restos que habían quedado del manto?

¡Nada, nada! ¡“Trabajadores del football”!

### ESTIMULANTE CARDIACO

Parece que el sabio hindú, Sir Yágnadis Chunder Bose, ha descubierto en un reciente viaje una droga obtenida de una planta que crece en el Himalaya, que reúne la propiedad de contrarrestar los síncope cardíacos y hace ineficaces a estimulantes como la estriocina y la digitalina.

Asegura el doctor Bose que la utilización de la citada droga, hará disminuir considerablemente las muertes ocasionadas por síncope cardíacos y por envenenamientos. Y agregan las informaciones que ha sido comprobada su eficacia como estimulante cardíaco, en numerosos enfermos del corazón.

En experimentos realizados con ranas envenenadas

se consiguió "volverlas a la vida", dándoles una inyección de una pequeña cantidad del extracto obtenido de la planta referida.

## NOTAS LOCALES

### Muy agradecidos

Sumamente complacidos, debemos expresar por medio de estas líneas, el mayor agradecimiento a los colegas de la prensa nacional por los amables sueltos que han dedicado a LA BASKONIA con motivo de su entrada en el XXXVII año de existencia, lo mismo que a los gentiles lectores y amigos que deferentemente nos dirigieron telegramas, cartas y tarjetas con palabras alentadoras, saludándonos cariñosamente.

### Festival escolar

El domingo 13 del actual se celebró en los establecimientos de "Euskal Echea" de Llavallol el festival escolar anual.

El programa compuesto de coros y bailes, fué cumplidamente desempeñado por los niños.

Concurrió mucha gente.

### Aniversario de "La Prensa"

Acaba de cumplir "La Prensa", orgullo del periodismo sudamericano, el 60.º aniversario de vida.

Es fácil, pues, imaginarse la colosal obra de cultura que ha desarrollado desde el año 1869 en que apareció, al presente. Sus comienzos fueron modestos, pero en el presente constituye un poderoso organismo de información en medio de la más grande prosperidad.

Saludamos al prestigioso colega por esta nueva etapa de vida, deseándole mantenga briosamente la merecida aureola conquistada en los últimos años y que ha culminado en el presente.

### La nueva casa de "La Nación"

Definitivamente ha quedado inaugurada la parte nueva del magnífico edificio que "La Nación" ha construido en la calle Florida.

Con tal motivo, sus nuevos locales fueron visitadísimos por personas vinculadas a la dirección y por el público curioso que siente simpatías por el gran diario.

Tanto D. Jorge A. Mitre como el doctor Luis Mitre oyeron muchas felicitaciones con tan grato motivo.

### D. Tomás Bilbao y Elorriaga.—

Después de la gira realizada por el país basko en compañía de su hijo Dr. Anselmo, acaba de regresar en el vapor "Duilio" nuestro viejo y buen amigo D. Tomás Bilbao y Elorriaga.

En el Balneario de Caldas de Besaya, pasó una quincena para atender a su salud, luego visitó las exposiciones de Barcelona y Sevilla, estuvo en otras poblaciones y pasó agradables temporadas en Amorebieta, Bilbao y San Sebastián, concurriendo también a las fiestas de varios pueblos del país basko, por el que D. Tomás siempre ha sentido hondo cariño.

Trae un grato recuerdo de las fiestas euskas que presenció en Zaldibia en homenaje a Iztueta.

Se ha encontrado a su regreso con la novedad de ver aumentada su familia con una nueva nietecita

y con que acaba de ser operado de apendicitis en esta capital, su hijo el Dr. Juan Bilbao, apreciado médico de La Dulce, que afortunadamente se encuentra en estado satisfactorio, aunque aún no ha abandonado el Sanatorio Podestá donde se encuentra conyalesciente.

### Viajando por Europa.—

*D. Juan Sangronis.* — Nuestro buen amigo D. Juan Sangronis que viaja con su apreciable familia por Europa, ha recorrido Francia, Italia y Suiza y últimamente se encontraba en nuestro país: ha pasado unos días en San Sebastián, otros en Bilbao y visitó la Villa Foral de Gernika de la que era nativo su bondadoso padre, el inolvidable bizkaíno, ejemplo de integridad D. Mariano Sangronis, por quien guarda el viajero un venerado amor filial.

De nuestro país se dirigirán a Barcelona, Sevilla y Madrid, embarcándose el 1º de Noviembre en Vigo, en el "Sierra de Córdoba", de regreso para Buenos Aires.

*D. Federico Carreró.* — El apreciado capitán de la marina mercante don Federico Carreró, entusiasta por nuestro país, al que está sólidamente ligado por hondos vínculos matrimoniales, pues su señora esposa es pasaitarra, después de recorrer la península, se ha encontrado en la bella Gipuzkoa, siendo objeto de una distinción, pues fué nombrado en representación del puerto de Pasajes de San Juan, miembro del Jurado de las grandes regatas celebradas últimamente en San Sebastián, cuya información aparece en otro lugar, y que tanta repercusión alcanzaron en el país.

El capitán Carreró, caballeroso y sensible a las atenciones, obsequió a sus representados con un banquete en el conocido restaurant "Cámara" de Pasajes San Juan, en cuyo acto reinó la mayor cordialidad y buen humor hasta las 3 de la madrugada.

Terminada su excursión por la península, se proponen embarcarse los esposos Carreró el 28 de Octubre en el puerto de Lisboa para encontrarse de regreso en la Argentina del 11 al 12 de Noviembre próximo.

### Operado

El señor Leandro Balerdi, ha sido sometido a una operación quirúrgica que le ha sido practicada satisfactoriamente.

### Albricias hogareñas

La providencia deparó la llegada de un nuevo heredero con toda felicidad, al hogar de D. Damián de Urquiza, a quien le ha sido impuesto el nombre de Gerardo Ignacio.

Tanto la señora madre como el niño, se encuentran perfectamente.

### Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a los señores Francisco Imaz, de Claypole; José Ignacio Urquiza, que de Mendoza ha trasladado su domicilio a Costa de Arano; Pedro Abarrategui y Nicasio Urcabe, de Arrecifes; Juan Bernardo Mogaburu, de Salto (B. A.); y Julián Pagola, de José B. Casás.

### Viajeros

De Tucumán, llegó D. Angel Zabaleta y el doctor Miguel Belaskuain.

—De Mar del Plata, doña Ernestina Zubiaurre de Mugerza.

—De Rosario: don G. Altube y S. M. Salvatierra.

—De Paraná: don Benito Legeren y familia.

- De Alta Gracia: el señor Ignacio Goñi y su señora.
- Del Azul, el señor Ignacio Salaberri.
- De Europa, el señor Roberto Gorostiaga y familia.
- Para Villa María, el señor Juan Urrutia.
- Para Venado Tuerto, el señor Roberto de Ezcurra y señora Blanca Ocampo.

**Compromisos y enlaces**

- Se efectuó el enlace de la señorita Raquel Masini Ezcurra con el señor Marcos C. Ezcurra.
- En San Nicolás, fué bendecido el enlace matrimonial de la señorita Angélica J. Perurena con el señor Roberto J. Franco.
- En Lobería, llevóse a efecto el enlace de la señorita Dominga Etcheberri con el señor Miguel L. Cécere.
- En Goyena, se realizó el enlace de la señorita Delia Igartua con el señor Andrés Márquez.
- En Bahía Blanca, contrajo matrimonio la señorita Blanca Garay con D. Reginaldo R. Geddes.
- En Lezama, efectuóse el enlace de la señorita Alberta Bignatborde con don José Galarregui.
- En la mayor intimidad se celebró en Chacabuco, el enlace de la señorita Sara Andurandegui con don Victorio V. Rostagno.
- En La Plata, fué consagrado el enlace de la señorita María Elena Caselli con el doctor F. Oscar Garate.

**D. Domingo Elizondo**

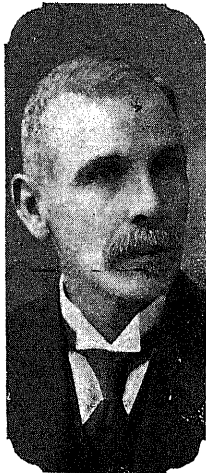
Acaba de recibirse en esta capital la noticia del fallecimiento del progresista y meritorio compatriota D. Domingo Elizondo, acaecido en la capital nabarra, donde hace años residía.

El finado era una persona conocidísima y muy apreciada en el ambiente comercial no sólo de esta capital, sino de todo el país, pues hace cincuenta y cinco años fundó en colaboración de D. Ciríaco Morea y D. Antonio Aróstegui la importante ferretería titulada "El Ciervo" de la Plaza del Once que gira actualmente bajo el rubro Morea y Cía.

El señor Elizondo, no se dejó marear con los millones, y amante de su bello país, se retiró a él con una buena posición, el año 1890, y dominado por su dinamismo y anhelando coadyuvar al progreso de su querida región, realizó una gran labor, organizando una empresa industrial, explotando las selvas del Irati de las que extrajo gran riqueza y trabajo para muchos obreros. Continuaba presidiendo tan importante sociedad.

En justa correspondencia al afán con que desinteresadamente contribuyó al progreso de la región, la Diputación de Navarra, le confirió el título de "Hijo Predilecto de la Provincia", distinción merecidísima que fué muy aplaudida.

Don Domingo Elizondo, ha fallecido a los 81 años de edad y era uno de esos baskos beneméritos que honran a la raza con sus proceder y su afecto hacia ella. Su desaparición ha de haber causado general sentimiento en Navarra, como causará en la Re-



pública Argentina entre los muchos compatriotas residentes aquí que le trataron y le recordaban con cariño.

**Necrología**

Dejaron de existir en esta ciudad: Sebastián Najurieta, Joaquín Silvestre Mendiola, Pedro Isoisbehere, Martín Mariñelarena, José Lecona, Juan Elicete, Juan B. Biscay, Antonia Mugueta de Sola, Mariana Gastelussarry de Irigaray, Osvaldo Jauregui, Luisa Urrutia, Eusebia Uranga de Salis, E. Tomás Sagarra, Juana Duhalde de Duhalde, Juana Alzola, Felipa Arana Galíndez, Luis Ciríaco Oroseo, Alberto Goñi, Everardo Camilo Ugarte.

- En Nueve de Julio: Enrique Erbiti.
- En Luján: Guillermo Bordachar.
- En Chascomús: Joaquina Y. Vda. de Iturrey y Dagorret.
- En San Vicente: Pascual Lino Galarregui.
- En Villa Allende: María D. Madariaga.
- En Libertad: Toribio Juan José Barreneche.
- En San Luis: Eugenio Arandía.
- En San Miguel: Martín Salabarri.
- En Pasteur: Ramón Astibia (hijo).
- En Merlo: Martín Salaberri.



**ALABA**

**FESTIVAL DE LA PRENSA**

Muy lucido resultó el festival organizado por la Asociación de la Prensa.

La calle de Dato aparecía espléndidamente iluminada con arcos de follaje y multitud de bombillas de colores. Los cafés adornaron también sus fachadas y lo mismo hizo el comercio en general con sus escaparates.

Se quemó una magnífica colección de fuegos artificiales confeccionados por el pirotécnico señor Lecea, y luego tuvo lugar la verbena en la calle de Dato, con participación de la Banda Municipal y variedad de pianillos.

La aglomeración de público fué enorme, durando la animación hasta entrada la madrugada en que cafés y paseos estuvieron invadidos de infinidad de personas.

**INDUSTRIAL FALLECIDO**

Dejó de existir en Vitoria el conocido industrial don Eduardo Beistegi, cuya muerte ha sido muy sentida.

**SIN "EL PAN NUESTRO..."**

Con motivo de haberse declarado en huelga los panaderos de Miranda de Ebro, quedó sin pan el vecindario de Zambrana, pueblecito alabés cercano a aquella localidad.

De ello se dió aviso al Gobernador civil, y éste ordenó, de acuerdo con la Panificadora Alabesa, se sirva pan a aquellos vecinos.

### UN NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado secretario de tercera del Consulado de España en Buenos Aires, el joven alabés don Víctor Aranegui.

### AUTOMOVIL DESPEÑADO

En la carretera de Vitoria a Bilbao se produjo un grave accidente de automóvil, del que resultó víctima el conocido industrial alabés don Benito Knorr.

Iba de Villarreal a Ubidea y de este punto regresaba a Vitoria, cuando al llegar a un puente situado entre dos curvas, sufrió el pinchazo de un neumático en una de las ruedas delanteras.

El vehículo fué a chocar contra el pretil, al que derribó cayendo al río.

El coche quedó completamente destrozado y entre sus ruedas aparecieron los ocupantes.

Resultaron ilesos todos los viajeros, excepto el señor Knorr, que recibió heridas a consecuencia de las cuales murió al poco tiempo de producirse el suceso.

### CEREZOS EN LAS CALLES

En las veredas de la calle Cadena y Eleta de Vitoria se van a plantar cerezos.

Los diarios locales han tomado chacotonamente la idea, pero no deja de ser excelente; pues ello servirá para poner a prueba la educación de los niños vitorianos.

## BIZKAIA

### ESCASEZ DE AGUA

En Bilbao causó inquietud en el vecindario la escasez de agua, por sequía de los depósitos de abastecimiento.

Por tal causa hubo que establecer una restricción en el consumo para suministrar el agua durante determinadas horas.

### EN ELORRIO

Se celebraron con animación las fiestas anuales, durante cinco días.

Los actos que más público atrajeron fueron los partidos de pelota, a mano.

Hubo también una interesante carrera ciclista.

### ECHEBARRIETA HOMENAJEADO

El conocido bilbaíno don Horacio de Echebarrieta, fué aclamado en Santander por más de mil personas, con motivo del triunfo de la regata de Plymouth.

### EN MEMORIA DE GARCÍ-ARCELUZ

Con motivo del IX aniversario del fallecimiento del chispeante escritor D. Félix Garcí-Arceluz se dijeron misas a su memoria en los templos de la capital bizkaína.

Los diarios bilbaínos le dedican también con tal motivo, sentidas notas recordatorias.

LA BASKONIA se asocia a esas manifestaciones de simpatía, lamentando la sensible pérdida de su colaborador y amigo.

### EN LAS ARENAS

En "Itxaso-Gane", residencia de la señora marquesa viuda de Zuya, se celebró el enlace matrimonial de su hija María Isabel con el señor Ignacio Satrustegi, hijo de los barones del mismo nombre.

### EN BARAKALDO

Se terminó la pavimentación de la calle Portu y está terminándose la de la calle de Ibarra.

### EN BERMEO

Las famosas fiestas de Albóniga se celebraron con mucha animación. Además de los elementos musicales del pueblo, concurrió la banda de Sestao, que contribuyó a amenizar los numerosos actos organizados por el Ayuntamiento.

El parque de Erzilla, lució una profusa iluminación, superior a la de años anteriores. El concierto dado por la banda citada en el Parque, fué muy aplaudido.

La campaña de Albóniga durante las romerías se vió animadísima. La banda de música local, las dulzainas, los txistus y hasta el acordeón se propusieron mantener en movimiento incesante a la juventud aficionada a la danza y lo consiguió notablemente.

En la Sociedad Bermeana se celebró también un baile, después de terminado el del Parque.

Baile a todas horas. Bermeo es un pueblo bailarín por excelencia.

—Las obras del rompeolas están a punto de terminarse.

—Con motivo de haber sido agraciado D. Venancio Nárdiz, estimado hijo de la villa, con la Encomienda de la Orden del Mérito civil, los compueblanas le obsequiaron con un banquete en el frontón del Arza.

Resultó un acto lucido y afectuoso.

### LEKEITIO

La ex-emperatriz Zita y el príncipe Otto se ausentaron para Bélgica donde éste cursará sus estudios en la Universidad de Lovaina.

La población les tributó una cariñosa despedida.

### EN PLENCIA

Celebráronse alegremente las fiestas de la localidad.

### LA CRUZ DEL MERITO NAVAL

Varios vecinos de Guecho han dirigido un escrito pidiendo la Cruz del Mérito Naval para don Horacio Echebarrieta, por haber obtenido el premio de honor en la regata Plymouth-Santander y Santander-Bilbao.

### EN LEMONIZ

Un incendio destruyó un caserío, no ocurriendo desgracias personales.

### FELICITACION

El director del Solar Basko, de Burdeos, ha felicitado a la Diputación y a la Caja de Ahorros Bizkaína por los actos celebrados el día del Homenaje a la Vejez.

### EN LA PEÑA

Tuvo lugar en el barrio de Zamakola, la ceremonia de la colocación de la primera piedra del nuevo templo que va a levantarse.

### DIMISION DE UNOS CONSEJEROS

Han presentado la dimisión de sus cargos de consejeros del Banco de Bilbao, Sr Ramón de la Sota y el señor Zubieta.

### EL PALACIO DE MUSEOS

Dícese que la Comisión de Museos proyecta construir en Bilbao un Palacio de Museos, en la Plaza de los Auxiliares, donde estaba levantado el derruido instituto de segunda enseñanza.

### EN SANTURCE

Brillantemente se celebraron las bonitas fiestas del Mar.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: Bonifacia Estefanía de Arrola, José Garrán, Ramona Arpaguren.

—En Durango: Benito Jayo y Felipe Ormaechea.

## GIPUZKOA

### EN ALZA

En "Villa Mercedes" falleció a edad avanzada el señor Agustín García Hoyos, caballero que gozaba de muchas simpatías y sólida reputación.

### EN IRUN

El proyecto presentado a la aprobación del Consejo de Aeronáutica, es el máximo o sea el que su costo asciende a seis millones de pesetas.

Según referencias se espera que será aprobado por dicho Consejo, para fines del corriente, dando seguramente comienzo las obras del mismo.

—El Orfeón de la Irungo Atsegiña, obtuvo en San Juan de Luz un brillante éxito.

Todo el programa se desarrolló en dos audiciones ante la presencia de las autoridades, muchísimos extranjeros residentes en la capital francesa y un numerosísimo público que escuchó todas las obras cantadas con un profundo silencio.

Alcanzó tal éxito que las ovaciones fueron estruendosas, felicitados los orfeonistas y su presidente don Claudio Urtizberea.

### ZUMAIA

Con mucha animación tuvo lugar en el barrio de Oikina la festividad de San Bartolomé.

### EN ANZUOLA Y LOS MARTIRES

Con tanta o mayor animación que otros años se celebraron las tradicionales fiestas de la villa de Anzuola y del barrio "Los Mártires".

Concurrieron numerosos forasteros.

### EN TOLOSA

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de D. Martín Errazkin, hombre popular de carácter humorístico, recorría semestralmente España, representando a la importante fábrica de tejidos de punto-pirineo de don Carlos Doussinague. Ultimamente, fué en viaje comercial hasta Logroño, y al sentirse enfermo, regresó a Tolosa al cuidado de su numerosa familia que tuvo la desgracia de ver día tras día su empeoramiento, hasta que falleció.

—Se produjo un incendio en la casa número 5 de la calle "Pablo Gorosabel". Por más que los bomberos acudieron rápidamente y pusieron todo su empeño para contener el ímpetu del fuego, no pudo evitarse la acción devastadora del elemento ígneo.

Las pérdidas ocasionadas por el incendio, ascienden a 60.000 pesetas. La casa era de propiedad de los nietos de don Antonio Jáuregui.

—Se encontró recientemente el Obispo baskongado P. Juan José Maiztegi Baroitaiturria, que después de evangelizar durante siete años pueblos y provincias de Portugal y de emplear otros diez y siete en California, entregado de lleno a la santificación de mejicanos, colonia portuguesa y norteamericanos, fué elegido y consagrado hace dos años primer obispo de Colón (Panamá) y vicario apostólico de las Misiones del Golfo de Darién.

Dicho prelado es de Iurrita (Bizkaia) en cuyo pueblo nació el año 1878.

—Una sociedad mercantil, compuesta de aventureros forasteros que "cayeron" sobre Tolosa realizó

una serie de estafas, comprando artículos que no los pagaba y vendiéndolos a precios baratísimos.

Fueron detenidos los autores de tales negocios ilícitos. Se llaman: Víctor Tuero, Dionisio Martínez y Pedro Ortiz. La "rubro social" era "Almacenes de Pedro Ortiz de Zárate", produciendo astutamente una confusión con la prestigiosa firma Ortiz de Zárate que gira en dicha plaza.

—Se va a proceder a la ampliación y reforma de la Casa Consistorial.

—Están a punto de terminarse las obras de embellecimiento del paseo de Belate.

### EN ANDOAIN

Se realizan grandes preparativos para las fiestas que han de tener lugar en este pueblo en honor del sabio Larramendi.

### EN ZARAUZ

Con ocasión de una romería baska celebrada en la preciosa villa de Zarauz, se reunieron las bandas de txistularis de Orío, Aia, Getaria, Aizarnazabal y Zarauz.

El conjunto de los simpáticos músicos juglares dió una interesantísima audición, que fué muy aplaudida por el numeroso público que asistió a la referida romería.

—Falleció en su residencia veraniega don Eduardo Montero Rodríguez, padre del Director de la Sucursal del Banco de Urquijo en Vitoria.

Por tratarse de una persona generalmente estimada su muerte ha sido muy sentida.

### EN ZUMARRAGA

Han comenzado las obras de las nuevas Escuelas Legazpi, que constituirán un excelente elemento para la cultura de la localidad.

—Se han terminado las obras de las casas municipales, construídas por el Municipio en la calle Legazpi. En breve las ocuparán los inquilinos.

### EN BERGARA

Se celebraron las fiestas de San Martín de Aguirre.

Todos los actos alcanzaron el mayor lucimiento. Por la noche, los fuegos artificiales resultaron notables.

—Con motivo de la dimisión del actual juez municipal don Joaquín Loidi, en sustitución ha sido nombrado nuevo juez municipal don Francisco Ubillos.

—Un violento incendio ha destruído una casa propiedad de don Eladio Urdangarin, situada junto a la iglesia de Santa Marina.

El edificio que constaba de dos pisos, quedó totalmente destruído.

Los perjuicios son considerables; pasan de cincuenta mil duros.

### EXPOSICION DE ARTE

Realizan una Exposición de Arte en San Sebastián: los pintores Kaperotxipi y Maeztu, el dibujante Lagarde y el escultor Bueno.

### INAUGURACION DE UN COLEGIO

En San Sebastián se ha inaugurado el Colegio en el que antiguamente residían los Padres Bernardos y que en la actualidad lo regentearán los Jesuitas.

### EN VILAFRANCA

Para ampliar la iglesia de esta villa, una brigada de obreros está descubriendo los cimientos en la parte del pórtico, para estrechar éste y ampliar el interior.

En estas excavaciones han sido descubiertos hue-



# LA BASKONIA

sos humanos, de enterramientos que datan de casi 400 años.

## EN EIBAR

En el Jardín de convalecientes se produjo un incendio, en el taller de los bajos.

De no haber concurrido rápidamente los bomberos, el fuego hubiera tomado grandes proporciones, amenazando serio peligro las casas vecinas.

## NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Angel Arcelez Errazti, Florencia Sasia, Martín Ugarte Sainz de la Peña, Angela Esnaola Zurueta, Juana Lasúrtegi de Anabitarte, Santiago Linazasoro Mujika, Juana Liceaga Elizalde, Lorenza Aguirregomezcorta y Aranguren, Vicenta Lekuona Arteaga, María Zubizarreta Oñatibia de Tellería, José Mendizábal, Nicasia Ugalde Larrondo, Juan Odriozola, Guadalupe Echeberría, Adrián Beloki Olo.

—En Lezo: Agustín Sorazu Argote.

—En Azpeitia: Joaquín Soraluze y Severiano Juaristi Oñaederra.

—En Rentería: Antonio Sáenz Valdés y José Mihura Arrayet.

—En Eibar: Ventura Solegi.

## NABARRA

### EN OLITE

Aunque la cosecha de trigo fué muy escasa, la de uva va ser estupenda. Las viñas están muy bien atendidas y tienen mucho y buen fruto.

### ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL

En el kilómetro 32 de la carretera entre Estella y Pamplona, cerca del pueblo de Lizarza, fué encontrado, de noche, tendido en el suelo un joven llamado Alfredo Garmendía Zabala de 18 años.

Se supone que regresaba de fiestas de Lizarza y fué atropellado por algún automóvil.

El infortunado joven falleció a poco de habersele prestado socorro.

### EN DICASTILLO

Expansivamente se celebraron las fiestas de este pueblo. La tranquilidad habitual que se observa durante el año fué alterada por los actos regocijantes que tuvieron lugar.

### NÚEVO TEATRO DE PAMPLONA

El Ayuntamiento pamplonés ha aprobado el proyecto del nuevo Teatro Municipal presentado por el arquitecto Javier Iarnoz.

### VORAZ INCENDIO

Se declaró un voraz incendio en la sierra de Matverde, propiedad de los pueblos de Navaz, Otiñano, Mirafuentes y Obago.

Serían próximamente las nueve de la noche cuando se vió el fuego que amenazaba destruir todo el pinar que existe en dicha sierra. El alcalde de Otiñano don Eulalio Arzozpe al frente de todo el pueblo en masa realizó enérgicos trabajos para extinguir el fuego, y otro tanto hizo el alcalde de Navaz, quien a pesar de contar con sus 77 años de edad no vaciló en montar a caballo para dirigirse al frente de su pueblo al lugar del siniestro, consiguiendo, después de grandes trabajos dominarlo, durante las tareas hasta las dos de la madrugada. Muy elogiada ha sido la conducta de ambos alcaldes, que tan pronto supieron la noticia se pusieron en marcha hacia el lugar del fuego, consiguiendo de ese modo que

no se quemara todo el hermoso pinar que adorna el hermoso valle de Berrueza.

### ESTELLA

Han sido favorecidas las casas de Beneficencia de esta ciudad con un legado de 5.000 pesetas del finado estellés don Benito Jean Huarte Mendikoa, fallecido recientemente.

### NUEVA CASA DE SOCORROS

El Ayuntamiento pamplonés tiene el propósito de construir una nueva Casa de Socorros, que responda a las necesidades de la población, con arreglo a los adelantos modernos.

### ADJUDICACION DE OBRAS

La Junta de Patronato de la Enfermería antituberculosa Victoria Eugenia ha hecho su elección entre los pliegos presentados para la adjudicación de las obras.

La elección ha recaído en la proposición hecha por don Rufino Marticorena, que fijaba la cantidad de 10.918,30 pesetas el costo de las obras.

También acordó la Junta de Patronato nombrar secretario de la misma a don Joaquín Catalán.

### EN EGOZKUE

Se produjo un incendio que causó grandes daños en las plantaciones forestales.

### EN SANGÜESA

Alegremente se celebraron las fiestas locales.

Para complacer a los aficionados a la tauromaquia se celebraron también novilladas.

### EN ANDOSILLA

Se celebraron las fiestas anuales en honor de la Virgen de La Cereza.

Viéronse animadas y concurrieron numerosas forasteros.

### EN HUARTE

Tuvieron lugar las renombradas fiestas de 'La Hermandad' que duraron cuatro días sin que decayera la animación un solo momento.

### EN MONREAL

Con la misma animación de costumbre se celebraron las alegres fiestas de la Natividad de Nuestra Señora.

Los músicos de Mañeru amenizaron incansablemente todos los actos.

El cuarto día se inauguró la traída de aguas para el abastecimiento y saneamiento de la villa.

El vecindario que se dió cuenta de la importancia que encarna tan importante obra exteriorizó sus simpatías en el acto inaugural.

—Terminó la faena de la recolección y los agricultores están bastante satisfechos por la abundancia de frutos recolectados.

—Se incendió una extensión de monte que alcanzó a varias robadas, ocasionándose con ello considerables pérdidas.

### MELIZONDO

Esta preciosa villa ha sido visitada por numerosas personalidades, atraídas por las bellezas naturales que ofrece al forastero.

La colonia veraniega ha sido también mucho más numerosa que en años anteriores.

### NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Luis Nagore y Brígida Ancín.

—En Villafranca: Saturnino Barasoain.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### URRUGNA

Y. Bixintxoko pestak gan dire dembora ezin geiago ederrarekin eta jende anitzekin, bai igandeko ofizioetan bai bertze egumetan.

Pilota partidetan da bereziki gustatu jendea: aurtan partida bat geiago bazen igandian, bezperak ondoan kanpoan: Pampo eta Theodore, Urrugnarrak, Irazoqui eta Chipi Sempertarren kontra: aukiek irabazi bainan ez errexiki: Frantxuari baliatu zaió here zalutasuna eta beso luziak izatia. Astelenian, partida nausi gaitza: León Dongaitz eta Ed. Arra, yet, Artaso eta Zabala bi espagnolen kontra. Nork uste duzue duela irabazi? — Nork? auxe da galdea? Eta Leonek, dudarik gabe, eta oraino espagnolak bide erditan utzirik. Nork sekulan aditu du Leonek here erriau galdu duela?

Asteartean Isid. Dongaitz eta Inacio, Atano IV eta Lassaren kontra. Ah! zer jokoa! zer zioten Isidore Ttikitzen ari dela? Emen segurik ez zen seinale: beraz gure biek garaitu, ongi izerturikan ere.

Bezperan J.-B. Dongaitzek eta Ern. Arrayet irabazi zuten Damestoy eta Beaxkari, izan dute lan aantik. Funtzian egun autan Urrugnan ikusi da bakan ikusten dena: Dongaitz irur anaiek jokatu, eta denek irabazi bere bi illobekin: eta nola primak baitziren amabortz urte azpiko mutilentzat, eta Frédéric. Léonen seme zarrenak aurtan trinketa estreinatu baita pilotari andirekin, orra beraz sei anai edo kusina gazte aritu direla. Bada oraino pilotari azi Urrugnan!

Langarren egunian, au berria: erriko azizenden primak: bortz edo sei mila libera partidu dire: ikusi baita or alimale ederrik.

Gero, egun eder orren eskualdun gisa segitzeko eta akabatze, pilota partida bat luzian, moda zarrarian. Donibandarren eta Azpandarren artian. Batzuek eta bertzek plaza betetzen zuten. Frango gora beren ondolik, bein bardindu amabagarren jokoa eta bigarrenian luzata eta untan ados gelditu bear izan aziote, dembora hai zoon eta eguna're arekin.

Gero, una Dominitxe, Urrugnarra eta Mattin, Semperekoa, bere hertsuak aldieka kantatzen dituztela: irri on eta goxorik egin arazirik daude. Kantariak ixildu'ta, arin-arin delako salto eta itzuli zombeit egin gaztek, eta ortan erretira, akabo pesta!

### DONAPALEU

Aitzinagoko ortzegunean zen beorraren "concours". Zer nai laborari izen agertu da eta bakotxa al bezambatean saristatua izan. Una bakar-bakar batzu: Franchech Arbotikoak bientzat unkituko du: barentzat; 1.400 fr.; bertzearentzat — 1.300; Dominique Lapébie (Labetze Biscay-koak) — 1.200 frs.; Pierra Mestrot (Amenduzekoak) 1.100 frs.; Jean Chililobost (Uartekoak) 1.100 frs. Gero, badira: 900 fr., 800 fr., 700 fr., 600 fr., 500 fr., Zerbait dira oried oro — laguntza ederra.

— "Dominchignen" pelotari oberenak ari izan dira. Bazuten beazale eta egiaz, batzuek ala bertzek egin dute egin aala oro.

Mondragones eta Zabala: bertzeak: Arcé, St. Martin eta Inacio. Doidoiotarik, Mondragones-ek galdu du. Bakan, ikusiko al da partida ederragorik.

### MIARRITZE

Bada jende bainan diote arrotzek ez dutela ambat eman aurtan: Nombeitek dirua nola nai dabilatenak

dira. Bearrez ez lakikete menturaz emaiten bainan bear gabe nola nai txautzen dute.

Gaineko kazinoan izigarri omen da nola pariatzen duten batzuek. Gau otarik batez, ba omen ziren aldi berean jokoa miliun bat eta erdi. Andre amerikanoa batek irabazi ditu kolpez zortzi eun mila libera. Ola pariatzeko aski eroa dena ez da urrikaitzekoa. Irabazteko orde galdu balu ori dena eta bertze aimbertze, etzen ala damu izanen.

### AZPARNE

Arosteguy gure jaun bikarioa jaun apezpikuak izendatu du Gereziatako erretor.

Ordainze eldu zauku Delgue, Miarritzeko jaun bikarioetarik bat fama oberenak dituena, azkarra eta sanao.

— Merkatu ononttobat ukan dugu azken au laborarientzat. Gauza geienek egin dute sosa pulliki. Bortako gizenek egin dute banabeste bederatzu libera; aratxek aldiz astean zortzi eta erdi eta undarrerat bederatzu arroltzeak zortzi libera. Bei betoin artxedunak ere saldu dira, amabostean baino eun libera karioago.

— Igande goizean Mauletar jaunak omen ginintuen luzean artzerat jinak. D'Andurain, de Souhy, Heugues, Beugerie eta Parrot; gure bost erebotlari oberen kontra: Etcheverry jaun bikarioa, Madré iru aneak eta Jean Etcheberry. Azken uni zangoan biurdura bat jautzirik, gelditu dira gero finitzeko, gurek sei joko zuztelarik eta Mauletarrek bost.

Aratsaldean, bezperak ondoan berriz, atxiki ttipian, iru Uztariztar gazte, gure iruen kontra, seak ogoi urtez azpikoak. Gurek irabazi dute.

— Unen ogoieta bostean bezperak ondoan ikusiko dugu luzeko partida andi bat gure pilota plaza ederrean bost espagnol, bost frantses, amarrak eskualdun purrak. Alde batetik. Embil aita semeak, Recoondo eta beste bi arrebotalari oberenak; bertzetik, Lemoine aita, sarakoa, Garrat Maulekoa botari, Etcheberry gure jaun bikarioa, ea Madré bi aneak.

Or ikusiko dugu luzeko partida ederrenetarik bat, balioko baitu burutik buru ikustean.

Jartokiak ez dira kario. Oberenak 10 libera, gero 7, 6, 5, 3 libera eta berrogoi sos. Orra sakela guzien izariko jartogiak.

### ESKUALZALEEN-BILZARRA

#### ARNEGI

Angel Setoain da eskuaran trebeena: amar libera ukanen ditu; bortzua, Gratien-Seroain eta Louis Chililobostek; oorezko aipamen bat, Fernand Curutchetek.

#### BIDARRAI

Amarna libera ukanen dute Matilde Lambert eta Dominique Landartek: bortzua, Sauveur Etcheharay, Jean Iratchet, J. B. Amestoy, Jean Borthiry eta Pierre Ithurburnak: oorezko aipamena, Gratianne Castanchoa eta Marie Etcheharayek.

#### AZKARATZE

Arnand Larrayetek bortz libera eta Therese Espondek oorezko aipamena irabazi dute, andietan. Tipietan, Therese Narbaitzek amar liberako bat ukanen du: oorezko aipamena Iparaguerre Annaru.

#### BAIGORRI

Zertzi langile baizik ez erri andi ortan. Oore aantik zortzieren, Andietan. amar libera badire Gratien Tambourimentzat, bortzua J. P. Amorena, Helene Michelena eta Gaby Bidartentat. Tipietan, Pierre Erramuspe eta Martin Narbaitzi, oorezko aipamenak.